#5.
I Don't Understand

www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: Old-Timer
Editing: Girsu
Qc: Yuura & Moa

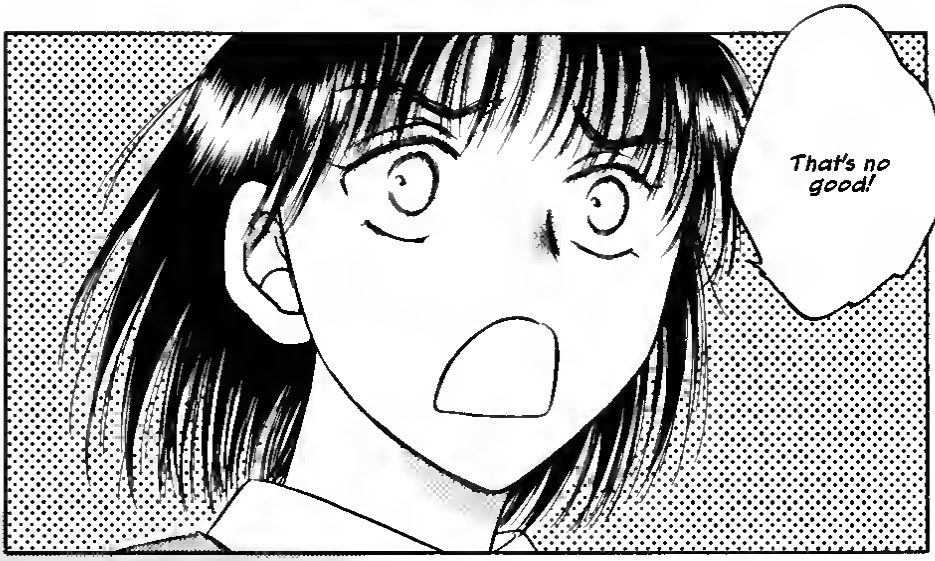
That's what guys with girlfriends are always saying.

"I don't understand women."

You-
You have to treasure your friends...
We're normal,
natural.
It's not like I don't
...
Spring.
Then I realized I was alone.

Hmm...
It was no big deal.
Classes were rearranged.
I just happened to be in a class where I didn't know anyone.
Oh.
I still talked to friends when I ran into them.
Pretty normal.
How's yours?
How's the new class?
Yo!

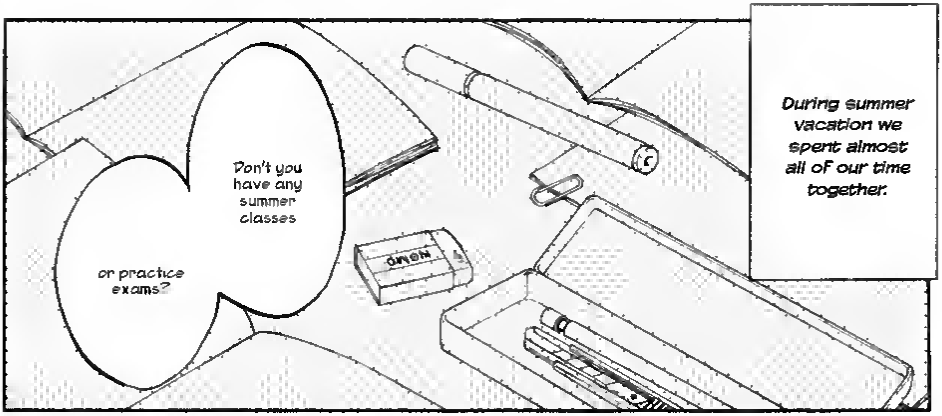
On the contrary.
So,
See ya!
Hey, studying!
Pretty normal.
All right!
I've got time.
might as well read a book.
...I didn't feel anything was missing.
Ending up in the same situation as my girlfriend
left me feeling strangely satisfied.


That's no good!

Why?
Because
Doesn't that leave you in a bind?
Nope

That's because girls
gang up for everything

Summer


During summer vacation we spent almost all of our time together.
Don't you have any summer classes
or practice exams?
ONIGIRI

If you pay attention in class,
take notes,
and do some problems sets, it's no problem

Nope, none
Is that ok?
That's
You are supposed to be studying for exams!

THAT'S A PRETTY GOOD SCHOOL
Which one?
Wow

Gaoka

I'm not aiming that high,
just one public school
Because it isn't!
How can you say it's no problem?

I wish I could say it's easy...
Don't talk to the fan!
Ahhh!
puff

SFX JI-KU JI-KU - CHEEP CHEEP (CICADAS)
...Can I close the window and use the A/C?
SFX KARAKARA - SOUND OF CLOSING WINDOW
Aren't you trying to save electricity?
Eh? Really?
But it's so hot...

We set the A/C to 28°C.

Left the fan on.
closed the curtains.
being mindful of electricity usage.
Ah...

Ah...
Ah...

Why do you close your eyes?

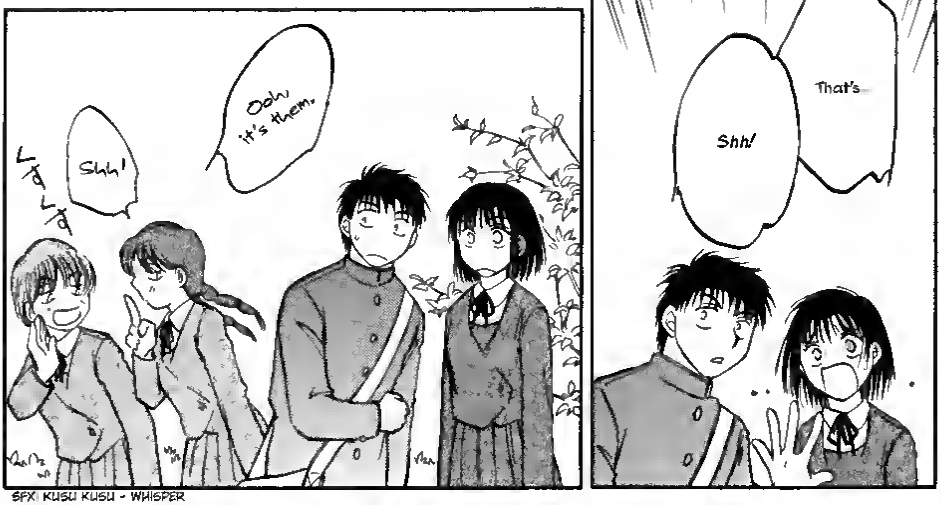
Why are you looking?

Ah...
When you look at it like this
it doesn't seem like summer

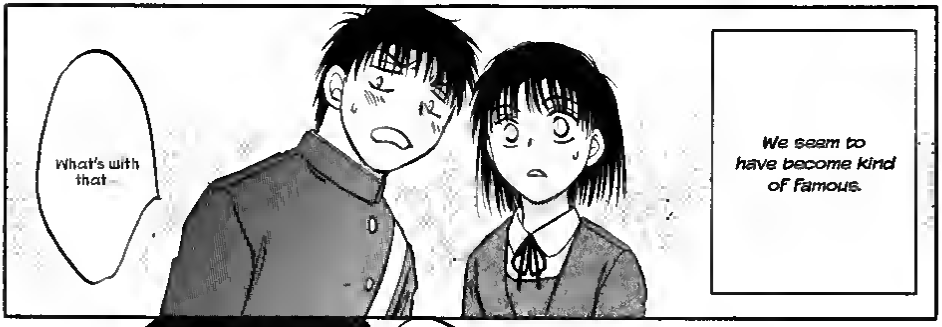
And look,
It's cool in here.
Really?
Hmm?
is like an autumn sky.
the sky,

Yup
Really?
This sentimental feeling
is pretty good, too.
Honestly
once vacation is over, we're not going to see each other every day
What I mean is
studying will, at the very least, make me less worried.
Ah!
I better get serious about studying!
Didn't you just say it was no problem?
Worried ?
About possibly failing?
Hmm,
something like that.

I had no idea
what she was so uneasy about.
So you should hang out with your friends more!
Autumn...
In other words!
You're sick of spending all of your time with me!?
I didn't say that, did I!?
Am I smothering you?
Are you tired of me?



SFX: KUSU KUSU - WHISPER



SFX: DAN - THUMP
So that's it!!
How could you be troubling me!?
Ah...
Weirdo
What's with him? Scary...
Not minding being alone
seems to have aggravated my solitude.
Guess I'll read a book...
Hmm...

How about going to a park?
It'll be warm
We can play with the delicate plants
Isn't what you're really saying
is you want to be with me?
After all!!
And then, um

That's not it!
I...
Spill it!
The usual quarrel
left me unable to walk away.
Isn't it obvious
Winter...
Let's go to the amusement park!

At that time
we went to all kinds of places.
aren't you supposed to be studying for exams?
Sometimes we've got to play outside!
No way It's cold
Besides,
Let's go see a bridge!
Let's go see the snow!!
Let's go to the zoo!
Even while complaining
I still went along.
You may not have classes,
but I do!
A bridge?
A bridge!!

Her favorite was
the desolate neighborhood zoo...
Aren't you choosing only cold places?
That furry monkey even looks cold.
Look at that
Hmm?
I had no idea.
What
Hmm
are you thinking?
How unsociable.

What?
Those monkeys are always
able to find a partner in there, right?
On that tiny mountain
I don't get it.
The alpha monkey
takes all the women for himself.
It's hard to say he decides to
It's like school
But there's nothing wrong with it, is there?
Even if there are are lots of other selection rules
If we don't know them, we can't use them

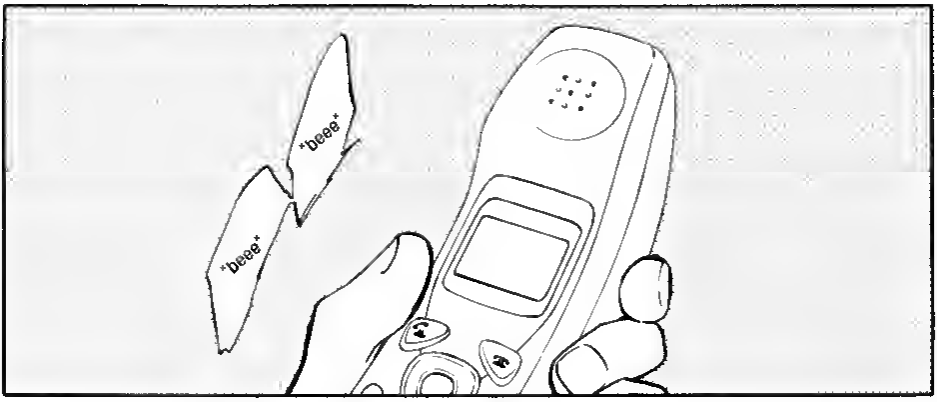
Besides,
It's better than being alone in your cage, right?

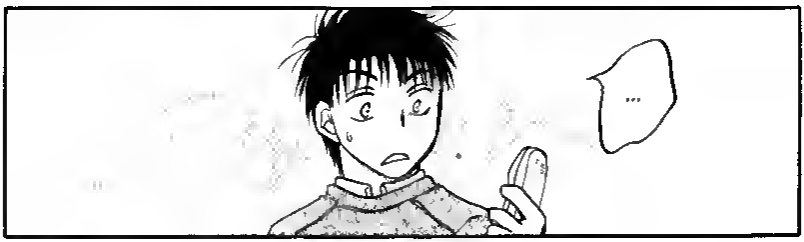
Being alone
I read recently that
female chimpanzees and gorillas sometimes court their keepers

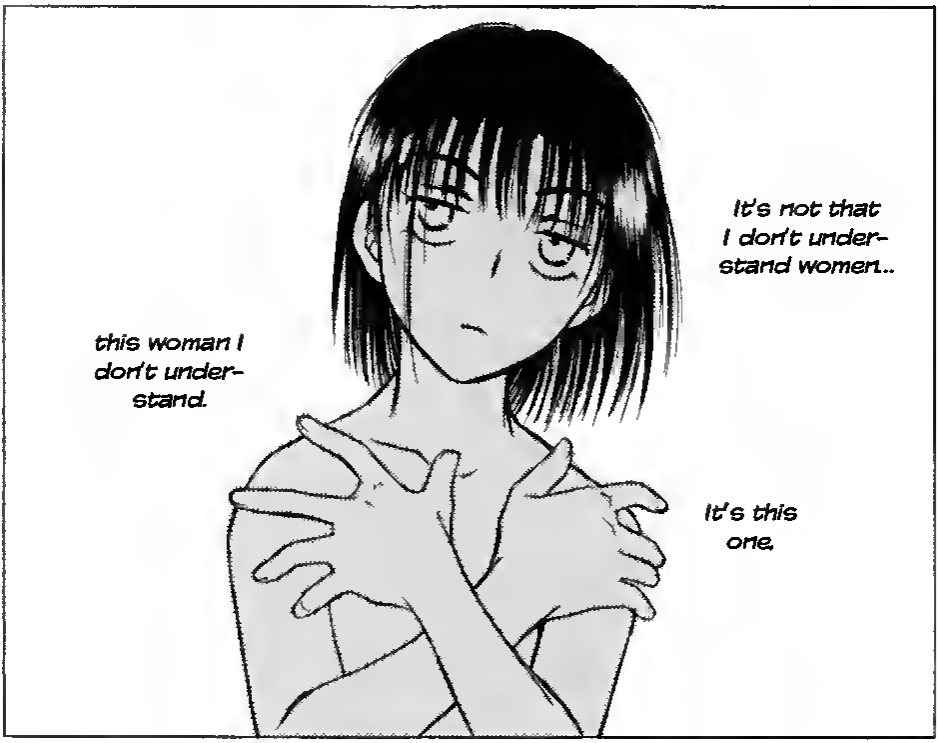
Those keepers must be in a blind...
SFX DOSA - THUD
Isn't that something?
Isn't that scary?

What's wrong!?
Hey!
Are you okay...
It's nothing!!
just a bit...
It's nothing
Wait
A bit more...

Not understanding
isn't something you agonize over.
Then
much later I understood.
Let's break up...
SFX: BU - CLICK
What are you...
What?
If you run into me, pretend you don't know me
I won't see you again
or talk to you on the phone


beep
beep


...


It's not that I don't understand women...
this woman I don't understand.
It's this one.

Baby Leaf

Chapter 5

www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net

Scans: Druid
Translation: Old-timer
Editing: Girsej
QC: Yuura & Moa